ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 10 MEI 1962 — No. 4333

Proyecto Nobo di Ley pa Transportacion

ORANJESTAD, — Como cu e ordenanza Insular pa transportacion publico di persona cu actualmente ta na vigor, ta data di anja 1953, y cu mientras tantu como tabatin diferente aspectonan nobo riba terreno di transportacion, y por lo tantu e ordenanza aki no ta actual mas pa cubri tur e clasenan di medio di transportacion, Bestuurscollege di Aruba a proyecta un ordenanza nobo, tocante cual eilandsraad pronto lo mester duna su opinion.

E med'onan nobo pa transportacion publico di persona, pa cual no tin ningun reglamento stipula den e ordenanza actual, ta „toer-wagen" pa turistanan y e huurmento di autonan sin chauffeur, esta e systema di „drive yourself". E cambionan principal cual ta ser propone door di Bestuurscollege pa un ordenanza nobo ta lo siguiente:

a. Un denominación mas exacto ta ser duna pa „Tourwagen" y pa biaha cu „Tourwagen" y tambe pa „Auto pa huur sin chauffeur".
b. Un areglo completo ta ser haci en conexion cu huurmentu di auto sin chauffeur.
c. Pa transporta persona contra pagamentu cu un vehiculo di motor — cimo oficio of empresa — ta necesario un permit di Bestuurscollege.
d. Tambe e systema di forma e comisión hao nomber di Comisión pa Transporte di Persona ta ser revisa.

Tres miembro di e comision ta representa donjo di permit of organizacionnan di donjonan di permit mientras cu no ta ecesario mas pa un miembro di e comisión ser introduci pa un of otro organización.

e. Duracion di un permiso lo no ta UN ANJA manera promé sino 5 ANJA. Asina e donjo di permit ta ser garantiza, segun circumstancianan, cu e lo keda cu su permiso durante e periodo ey.

Esaki ta importante, considerando e suma grandi cu e donjo di permit mester inverti pa cumpra un vehiculo.

f. Den e proyecto di ley ta ser indica e motibunan pa cual un permiso por of mester ser nenga, mientras cu e motibunan pa anula of hala aden un permit, ta ser regla mas detayadamente.
g. Tur vehiculo di motor cu ta ser usa pa transportación di persona lo hiba un senjal correspondiente.
h. Pa tur chauffeur di vehiculonan di motor cu ta transporta persona ta ser stipula un limite di edad y tambe un examen medico cada tantu tempu.

CONCURSO PA HYMNO NACIONAL PA TRINIDAD Y TOBAGO

ORANJESTAD. — E gabinete di Trinidad y Tobago a organisa un concurso pa poetanan y compositornan. Nan ta buscando pa hanja un propio hymno nacional. Composicionnan, sea cu letra so, of tambe skirbi pa muziek, mester ta den poder dje gabineta prome cu dia 15 di juli proximo. Tambe West-Indiers cu ta den estranherja por participa den e concurso aki.

Ganador dje concurso aki ta ricibi un medalla di oro cu e simbolo di Trinidad y Tobago graba aden, ademas un premio di cincu mil dollar, den obligaciones di gobierno.

Robins' Farm ta bai haci ganashi e anja aki cu 12 unidad

Proef cu flor y tabacu ta promete hopi

ORANJESTAD, 10 mei — Den e anja fiscal cu a termina na 31 di juli 1961, Robin's Farm International N.V. segun recibonan di ganashi y perdida na un volumen di venta di fl. 147.386,96 a sufri un perdida di fl. 138,79. Esaqui ta completamente di acuerdo cu e pronosticacionnan den e raportnan riba cualnan BC ta dispone. Tantu na Bestuurskantoor como na Paradijs nan ta convenci, cu e anja aqui, awor na December u.p. e cuater unidadnan a ser poni na uso, y cu sin duda awor lo haci ganashi.

E perdida cu a ser haci anja anterior, manera a ser bisa, no a ocasiona un sorpresa pa insidernan. Ademas cu foi Mei 1956 Sr. S. Robins a bisa tempo cu el a permanece na Aruba pa studia posibilidadnan pa BC pa explotacion di un hardineria nutriculture, a pronostica den su raport, cu 8 units absolutamente tabata e minimo cu cual e empresa por a start. El a recomenda pa cuminza cu 10 unidadnan. Cu e proposicion cu deputado Oscar S. Henriquez a ofrece, esta pa di 10 unidadnan a ser desaproba den e colegio y nan a dicidi na hacie 8 units. Esaqui tabatin pa motibu lo siguiente: cu e gastunan pa construccion despues di destajo publico e tempo ei tabata un gran desenganjo.

De la manera a ser proba cu en realidad 8 units tabata insuficiente y cu ora cu haci uso di mas units. Esaqui a bin sosode anto na december. E ora ei e cuater unitnan nobo a ser usa cualnan apenas seis siman despues a produci 13.000 kilo di „cherry tomatoes".

Nan lo recorda com e contract ultimamente entre territorio insular y Robins' Farms International N.V. a ser clausura, esta: cu den caso di ganashi territorio insular tabata 2/3 y Robins Farm. Pero den caso di perdida esaqui mester ser carga enteramente pa Robins Farm. Sr. Robins cu a presente como bedrijfsleider a ser entrega den e contrat cu un salario di 1000 florin mensual.

Sinembargo esaki a termina tempo cu sr. Robins a bandona nos pa bai continua su biba na Miami.

Continuomente mas popular

Manera nan a sigura nos, e productonan di Robins Farm, na unda actualmente tin 60 homber ta traha ta goza di un popularidad creciente na Aruba. E major parti di empresanan di comestible na Aruba ta tuma awor fruta y ber-

Sigui lesa pag. 4



Tomatinan ta forma te ainda e producto di mas interesante pa cultiva na Robins' Farm na Paradijs.

Campanja di YMCA

Inversion den Hubentud semper ta duna probecho

SAN NICOLAS — Un di e organizacionnan mas activo den terreno di servicio na comunidad, esta YMCA, o cuminza e siman aki su di cinco campanja pa colecta placa pa su trabao. Sesenta persona biba aki na Aruba, inspira pa sintimento publico, lo bishita cas di famia y negocionan mescos cu nan a haci desde 1958. Nan proposito: colecto f. 25.000 pa paga e gastunan di un programa extenso y creciente cual YMCA lo emprende e anja cu ta bini.

TA KIKO YMCA TA?

E ta un organizacion Arubano cu ta dirigi su mes, y cu ta spera di su miembronan cu nan lo sigui ensenjanza di Cristo y den nan bida personal lo obra segun leynan di Cristo. E ta anima su miembronan pa ta mihor miembro di nan religion, no ta importa cual e religion ta, pero e mes no ta afilia na ningun iglesia. Su directiva, eligi pa su miembronan mayor di edad, ta dirigi YMCA, y ta goberna su procedimientonan y su medionan financiero. YMCA ta parti di un fraternidad internacional di comunidadnan Cristian riba tur continente. Tin siete mil organizacion YMCA mescos cu esun na Aruba, situa den setenta y cinco pais, cu cuater miljon di miembronan hoben y adulto.

KIKO YMCA TA HACI?

E ta duna recreacion, ehercito y ta organiza competicion atletico pa su miembronan. E ta ofrece direccion experiencia pa medio di dirigentenan mayor di edad. E ta trata di desarrolla curpa, sintir y mentalidad. E ta trata di inspira den su miembronan respet pa autoridad, domina nos mes, honradez y responsabilidad manera un bon ciudadano mester tin. Su miembronan lo hiba den nan bida mayor di edad e calidadnan di caracter y direccion cual ta asina importante pa nos Isla di Aruba cu ta bai creciendo.

CU KIKO NAN TA MANTENE YMCA?

E unico entrada cu YMCA tin ta contribucion di su miembronan (y e miembronan hoben ta paga solamente un suma chikito) y placa regala pa publico. Nan no tin ayudo di ningun parti for di Aruba, y tur placa cu nan ricibi na Aruba ta keda aki na Aruba mes.

YMCA na Aruba a crece rapidamente desde e anja di su fundacion. El a crece tantu den cantidad di su miembronan como den e variedad di actividadnan cu e ta ofrece. Durante anja 1961 el a ofrece 47 diferente sorto di actividad, mediante 650 reunion of curso; mas cu 17.000 persona a participa den tal actividadnan. Den e mes tempu no menos cu 17 diferente organizacion cu no ta asocio cu YMCA a haci uso di facilidadnan di „Y" pa nan reunionnan durante anja pasa.

SERVICIO NA COMUNIDAD

YMCA no ta su mes exclusivamente cu su mes miembronan, pero e ta ofrece servicio amplio na nos comunidad. Nos ta menciona solamente

Sigui leso pag. 4

AWE NOCHI GRAN REUNION DI A.V.P. NA S. NICOLAS

Partida di Pueblo Aruba, A.V.P. tin e honor di invita tur su miembronan, simpatizadores y Pueblo di Aruba en general pa asisti na su Reunion Publico Informativo di campanja pa eleccion pa Staten

AWE, Diahuebs 10 di Mei 1962 pa 8'or di anochi

DILANTI LAGO SPORT PARK

A.V.P. ta suplica cordialmente danjanan di auto pa coopera cu A.V.P. y duna transportacion na esnan cu no tin. Bus an lo corre ariba tur carreteranan di distritonan pa transporta hende gratis. Un anima otra y tur bin tende e reunion Importante aki di A.V.P. na San Nicolas.

ECONOMIZACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 mei — Den un discurso na radio y television, e minister argentino di economia, Alvaro Alsogaray, a declara ayera nochi, cu su pais ta haye enfrente di un di e situacionnan economica mas serio di hopi anja y cu no tin un solucion facil pa e problemanan. Segun el a bisa forsanan militar a permiti pa ebecuta un programa estricto di economizacion. Na un reunion cu e secretarionan di estado pa e tres forsanan militar nan a dicidi pa retira tur militarnan cu ta den servicio militar obligatorio y cu a drenta servicio e anja aki y suspende inversionnan grandi pa modernisa marina.

Segun minister Alsogaray tres factor a contribui na e actual situacion, esta un desarrollo artificial cu no ta den plannan, un corrupcion organisa na e instancianan oficial economico y falta di capacidad of debilidad di e ministernan y ambtenaarnan, kendenan a dirigi politica economica di e pais anja pasa.

Minister Alsogaray a participa, cu e perspectivanan riba periodo largu y medio largu ta mas mihor cu esnan den termino corticu. El a hiba deliberacionnan cu representantenan di instancianan internacional y cu e minister mericano di financien, Dillon. Nos no por confia riba yudansa di exterior y nos lo haci uso di esey mas tantu posibel. Asina Alsogaray a bisa.

E minister no por a priminti di baha prijsnan, pero el a agrega, cu e lo defende balor di peso, pero cu e lo no fija un balor pa peso contra dollar mericano.

For di otro siman dialuna nan lo participa algun medidanan, cu lo tin como intencion pa baha e tension di e situacion economico un poco, aunque cu e medidanan aqui lo ta dirigi solamente pa evita algun incomodidad inhusto.

NOTICIANAN DIFERENTE ALREDEDOR DI NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 9 mei. — Cuater partido politico y un cantidad di Papoeanan prominente a lanta na Manokwari un frontera di union pa „West Papoea liber".

E puntonan di programa di e union aki ta duna desistencia na enemigo cu tur medionan acioal disponible y trata pa hanja independencia di West-Papoea (West Nieuw Guinea) door di cooperacion cu Hulanda tocante autodeterminacion.

Como president di e frontera di union a worde eligi O. Manupapami y como vice-president W. Simbay.

Gral Jani: Hulanda ta exagera

E hefe di e staf operacion pa libertacion di West Irian, general majoor Achmad Jani, a declara ayera, cu si por ta berdad cu tin avionnan Indones ta opera riba West Nieuw Guinea, pero cu ainda nan no ta asina leu cu Indonesia ta den estado di guerra cu Hulanda.

El a bisa en coneccion di kehonan di Hulanda na Nacionnan Uni, cu Indonesia a haci agresion na West Nieuw Guinea.

General Jani no a desmenti e posible presencia di avionnan di Indonesia den espacio aerea riba West Nieuw Guinea.

E Hulandesnan intencionalmente ta exagera e situacion pa haci presion riba e reunionnan di NAVO y Anzus na Athena y Canberra, asina el a bisa.

Rusk tocante Nieuw Guinea

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a declara ayera na un conferencia di prensa na Canberra cu Merca ta di opinion cu e gobiernonan di Hulanda e Indonesia mester reanuda e deliberacionnan pa un areglo pacifico di e kestion Nieuw Guinea y el a bisa cu e ta spera, cu e kestion lo no trece violencia y cu nan por yega na un acuerdo tocante e proposicionnan di Bunker.

Contestando un pregunta minister Rusk a bisa, cu ta importante cu nan tene cuenta cu e deseonan di e Papoeanan. E dos gobiernonan mester tene esey na cuta ora nan yega na establece un acuerdo.

Firmamentu di acuerdo ruso-indones

Minister Soebandrio a bisa na un recepcion dje gobierno Ruso, nos ta declara cu nos lo no usa e armanan cu nos ta hanja pa finesnan agresivo, pero pa fortifica paz...."

El a bisa tambe, cu e pueblo Indones ta hanjé dilanti di tareanan grandi pa libra e territorio dje influencia di imperialismo y colonialismo..... Nos Indonesnan mester salba West Irian di colonialismo". E minister Ruso di exterior, Gromiko, a responde riba preguntanan di periodistanan, si e acuerdo ta provisto den mas o menos arma cu segun e acuerdo di anja pasa.

Riba e pregunta cu e cantidad aki ta suficiente pa reconquista West Irian el a bisa: „Mi ta prefera di no bisa nada tocante esei.. nos ta pa e punto di bista di Indonesia".







— No. 31 —

„Frits", el a grita reprochante.

„Naturalmente mi por comete un error", el a responde pensativo. Pero enter e caso ta parce mi masha sospechoso. Tur cos ta pasa asina repentino. Despues di asina tantu anja porfin m'a logra trece e waf Tarwitz den dificultadnan. E hendenan aqui tin mester di capital. Reflecciona bo bon respecto loque mi ta hai bisa bo. Quizas e sr. Von Tarwitz ei no ta caricia ningun sorto di interes den bo persona mes, pero wel den bo fortuna".

„Frits", bo ta baho", Gerda a grita i el a bula lamta sinta net. El a bira su mes unbez i cu pasonan ligera el a bandona e comedor. Gertheim a queda ta miré. Sagudimento di su skoudernan tabata proba cu el a jora.

X X X

„Wel, cordial pabien anto", e unciano Von Tarwitz a bisa, mientras el a lamta para i a primi man di su yiu homber. „Mi ta spera cu hamas lo duel bo pa e paso aqui cu awe bo a tuma".

„Paquico diripiente bo mester a bira asina sceptico"?

E anciano a bai 'trobe den su siento i a acomode den su luga anterior. Awor el a quedu ta mira Dieter investigante.

„Absolutamente mi no ta sceptico. Pero mi tin wowonan den mi cabez pa mi mira. Bo no ta parce mi un novio feliz enamora. Naturalmente cu mi no tabata spera tampoco cu di alegria lo bo a queda ta bula manera un mucha di siete anja den e sala aqui, pero tampoco mi no a spera di a mira bo cara manera un hende cu a pasa siete dia den tempestad".

„Bo sa mucho bon tambe cu mi no ta stima Gerda".

„Esei b'a yega di conta mi antes caba". E anciano a tuma un siga, cual cu masha cos el a cende esaqui porfin. „Ainda semper e otro mucha muhe aya ta den bo camina? No ta posibel anto pa bo lubide"?

„Mi ta haciendo tur mi esfuerzo pa mi luhidé, pa mi sake foi mi mente, pero ta manera esei ta imposible", Dieter a bisa poco poco. „E anochi anterior, cu e cantidad di alcohol den mi curpa, no a larga di haci su influencia i e vuelo di Munchen pa Hamburg no a haci nada bon riba dje. El a cai sinta riba un stul i tabata leun p'atras.

„Hiza bo cabez, mi yiu", e anciano a animé. „No perde animo. No lubida nunca cu ta un Tarwitz bo ta".

Dieter a queda ta mira su tata na un manera penetrante.

„Mi n' sa precisamente com lo mi mester bisa esei: pero di un of otro manera mi ta sinti como si fuera mi mester tin berguenza pa loque mi a haci. Gerda ta stima mi i mi ta quere den su amor. Ademas lo e mester quere mi pasobra mi a trata na tur manera na corresponde su amor asina tantu cu esei tabata na mi alcance. Mi quier a larga comprende cu mi tambe tabata caricia mes amor grandi p'e. Pero mi ta un mal sacado di mentira. Mi ta sinti cu m'a ganjé, pasobra ta imposible pa mi stimé. Mi amor ta pa un otro".

„Un t'esei ta e palabra duro".

„Sinembargo esei ta berdad", a resona cu amargura foi lipnan di Dieter.

E anciano tabata leun cu su braza riba e escritorio. El a inclina dilanti i mientras e tabata mira Dieter duro den su cara el a bis'e:

„Anto ta bo deber di drecha e mentira ei".

„Bo ta meen anto cu lo mi mester quibra mi compromiso"? Dieter a puntre asombra.

„Tin ainda un posibilidad mas pa bo pone un fin na e mentira ei, mi yiu. Bo por trata na cuminza sinja stima Gerda".

„I ora cu esei no logra"?

„Bo no mester haci un semehante pregunta. Bo mester trata na quita tur duda foi camina cu ta stroba bo entre e amor di bo cu Gerda. Pero e decision final ta cerca bo mes e ta queda a lo largo. Mi no por forza bo na haci ni larga di haci loque bo ta opina".

Dieter a sagudi cabez:

„Mi ta mira solamente un posibilidad pa salba nos empresa, esta: cu mi casa cu Gerda. I mi ta priminti bo cu di mi parti lo mi haci tur loque ta na mi alcance di haci e mucha muhe aqui feliz".

X X X

Brosede a tira un bista riba e telefon cu tabata zona duro. Lihe el a firma e carta cu un ratu pasa el a caba di leza i a cohe e bocina. Un admiracion increible, mescla cu un gran alegria a aparece riba su cara. El a pone e bocina abao i a bula para net. El a strijk su man den su cabez i a pone su dashi net prome cu el a bai den hadrij.

„Bo bishita ta en realidad un sorpresa pa mi", el a grita. I su cara tabata brilla di alegria. „Mi por jama bo bonbini den e luganan humilde aqui"?

Sonriendo Gerda a camna bini mas cerca dje i a ofrece su man.

„Bon dia, sr. Brosede", Gerda a salude. „Basta mi n' ta stroba bo"?

„Qui un preguntai Stroba mi? Ta na quico mi tin di gradici tal honor? Drenta bo"!

El a hibe den su cuarto i a ofrece un siento. E tambe a cai sinta, pero a bulu lamta unbez atrobe.

„Quico lo mi por ofrece bo? Whisky i Kirsch of......"

„No, awor aqui mi no quier alcohol. Masha dank!", el a interrumpié.

„Koffie anto"?

„Si, koffie si mi quier tuma".

Ora cu e humedo negro tabata sacando damp nan dilanti, Brosede a queda sinta ta mira su bishita preguntativa y investigante.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Anochi mi ta biaha cu Eliza, pasobra den dia e ta spanta e cabainan"! „Bo ta den un Circo Indio"? 2. „Bo no ta parce un indian"! „No, pero Eliza ta un olifant Indian"! 3. Mientras... „Mi ta calcula cu nos ta jus'amente bao di e banco"!

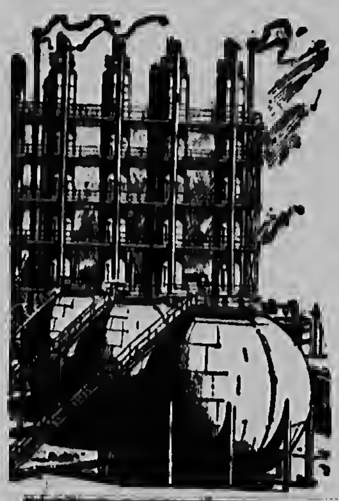


AVENTURA DI OLLE

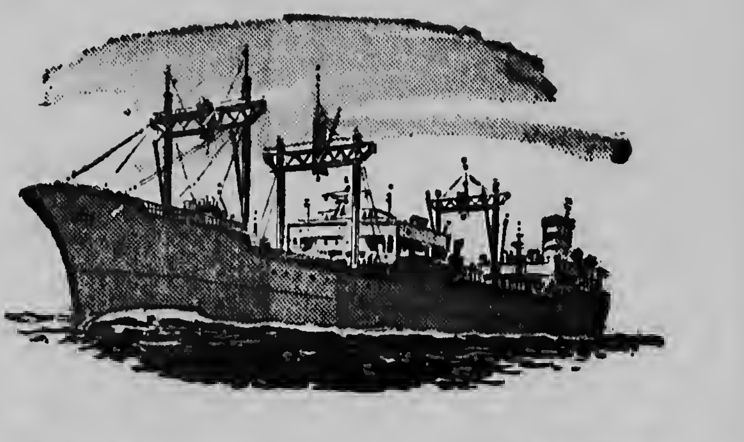
presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Mi tata! Esey si tabata un golf haltu! Olle a spanta! Pero kiko e ta mira? Si e barcu di bayena cu loer ariba e bayena blancu. Imagina bo si nan a vang e caba! O, na unda e kabouteman di ijs ta. Olle ta pensa y e ta cuminsa roei mas duro. Asina duro cu e no ta ripara cu un cos ta saca su cabez grandi atras di su boto chikito.





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



Caballeros di Rapid y Damas di La Fama a gana torneo di Volley

(Di nos redactor Deportivo)

Den e finalenan di e torneonan eliminatorio di volleyball pa Copa Juliana, dos tea mmasculino di Rapid a resulta ganador, mientras cu e division femenino a termina cu como ganador e sexteta di La Fama.

E finalenan aki a worde hunga diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs.

Di e torneo masculino clase A a topa otro den e finale dos team di Rapid, esta Rapid I y Rapid II. Ganando dos game sigi cu score di 15 pa 8 y 15 pa 12, Rapid II a bira vencedor di clase A.

Den clase B a enfrenta otro Rapid B y Spalding. Tambe e encuentro aki a bai dos game so y Rapid B a gana nan 15 pa 2 y 15 pa 5.

E encuentso femenino a bai entre Rapid Red y La Fama. Aki si e equipo di Rapid no por a impone supermacia ya cu e damanan di La Fama a termina e wega den dos game. E promer a caba 15 pa 4 y e segundo 15 pa 13 pa asina La Fama gana e Copa Juliana pa damas.

Nada menos cu cuatro team di Rapid pues a competi den e finalenan, loke un biaha mas ta mustra cu for di e club aki ta produciendo teamnan fuerte den e bunita deporte di volleyball.

Entrega di e copanan lo tuma luga pronto, den algun match di presentacion especialmente organisa pa e ocasion.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E team di Maikel Kuiperi/Boy Escalona a gana den tres set d'amars atardi riba e team di Gechi Pieters y Edgar Kelkboom. Promer set a worde gana door di Pieters y su companjero 7 pa 5. Ganando e segundo 6 pa 3 Escalona y su companjero ta empata e match y forza un tercer y decisivo set. Esaki tambe ta caba cu score di 6 pa 3 na favor di Kuiperi/Escalona, kendenan asina a obtene otro triunfo mas.

COCOMALT A DERROTA HILTON

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Liga Junior Cocomalt diamars anochi a obtene un triunfo aplastan e riba e equipo di Hilton. E partido a caba cu un score di 15 carrera pa 1. Pitcher Caraballo di Cocomalt a lanza un no-hitter conteniendo e batcadornan contrario den tur ocasion. Hilton a comete 6 error. Cocomalt a conecta 13 hit y comete un solo pifia.

Pitcher ganador tabata Caraballo y perdedor Frank.

STA. ROSA TA TRECE SHETE PITCHER

(Di nos redactor Deportivo)

E novena AA campeon di Corsow Sta. Rosa Indians, cual lo hunga durante e weekend aki contra tres equipo di nos isla, lo trece un total di 7 pitcher.

Esakinan ta Niels Canniester, Alexander Daou, Jo Evertsz, Chiquitin Gregorius, Jules Randt, Errol Suarez y Alvin Peters. Tambe ta bin un total di 7 infielders esta Marcelino Barry, Ronald L'Acosta, Felix Sulvaran, Henry Dossett, Hubert Adelina, Ricardito Halabi y Foeud Daou.

E hardineronan cu ta bin ta Alexander Balinge, Henry Daou, Victor Elhage, Lucio L'Acosta, Romeo Daou, Camilo Noor y Silvio Montanus. Dos catcher lo bin y esakinan ta Sammin Daou y Alfredo Martinus.

E manager lo ta Joseph Daou y bathoy Prilip Elhage.

Tambe lo bin nos isla un umpire, kende ta Lorencio „Loy" Trinidad.

Esaki pues lo ta e delegacion cu ta bin representa Sta. Rosa Indians durante e proximo weekend na nos isla.

E weganan aki lo tuma luga den Lago Sport Park na San Nicolas y lo worde hunga segun e siguiente programa.

Diasabra dia 12 di mei pa 7.30 di anochi Zenith (Aruba) contra Sta. Rosa Indians (Corsow);

Diadomingo mainta pa 10'or Heineken's (Aruba) contra Sta. Rosa Indians y diadomingo merdia pa 2'or Marlboro (Aruba) contra Sta. Rosa Indians.

Un weekend di interesante baseball pues entre fuerte equiponan di Aruba y Corsow ta loke lo worde presenta.

E delegacion di Sta. Rosa Indians lo hospeda na Hotel „La Esperanza" na San Nicolas.

DEPORTE INTERNACIONAL

Hulanda a gana Noord Irlandia

ROTTERDAM, 10 mei. — Ayera nochi e equipo Hulandes a triunfa den e stadion di Feyenoord na Rotterdam dilanti di 28.000 espectador cu 4—0 (halftime 0—0) di Noord Irlandia.

Interior derecho Sjaak Swart a score e prome goal den e di 47 minuut y Piet van der Kuil a score e di dos goal den 51 minuut di wega. Despues a sigui dos goal door di Tonny van der Linde, den di 70 y 73 minuut di wega.

Inglaterra a derrota Suiza

LONDRES. — Den un boletin cu cena di Inglaterra a derrota esun di Suiza cu score di 3 pa 1. E Inglesnan a alcanza e score aki ya for di halftime caba.

Un actuacion estupendo e equipo Ingles no a demostra. Principalmente e trabao maestral di portero Springett a haci cu balanan di e Suizonan, cu tabata parce goal sigur, no a drenta. Sorpresivamente fuerte tabata e wega di e Suizonan, kendenan a alinea no menos cu cinco reservas.

Ya for di binti minuut di wega Ron Flowers a marca e prome goal for di tiro liber. Menos cu un minuut despues tabata Hitchens, kende despues maniobra fantastico, a vence e portero Stettler. Den di trin'a minuut e unico goal di Suiza a nace ora cu Vonlanthen a haci su mes liber, duna e bala na interior derecho Alleman, kende no a valida y a haci e wega 2—1. Dos minuut despues Inglaterra a haci e wega 3—1 ora cu alero derecho Connelly a kop aden for di un pase di Flowers.

Despues di sosiego e Suizonan a hunga masha bon y a domina centra di terreno, pero nan tironan riba goal tabata mal dirigi. Dos biaha un chens morto, pa Alleman y Vonlanthen, kendenan a bini nan so dilanti di portero Springett, a ser hera. En general e hungadornan Ingles a haci un ui impresion lento, locual no ta mas stranjo, mirando e competencia cu a caba di termina.



Conmemoracion Nacional di Victimanan na Amsterdam — Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard ta pone un krans na pia dje monumento nacional na Dam na Amsterdam durante e recordamiento nacional dje victimanan, cu a ser teni aja diaviernes u.p.

Stirling Moss lo keda invalido!

LONDRES. — Den un bolitin cu hospitaal Atkinson Morley a duna tocante di e situacion di e volante Ingles Stirling Moss, ta ser bisa cu no tin peliger di bida mas.

E situacion di e Ingles, kende durante di carredanan a ser lesiona gravemente, bai padilanti lentamente, pero sigur.

E dokternan sinembargo te ainda ta di opinion cu e chens ta grandi cu Moss nunca mas lo por usa su braza y pia robez henteramente. „E parti drechi di e cerebronan ta seriamente lesiona. E proceso di curamento di e heridanan majoria bez ta bai masha poco poco".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diahuebs 10 di mei

DE VEER 8.30 „Our man in Havana" 18 j.
RIALTO 8.00 „From here to eternity" 18 j.
PRINCIPAL — DOUBLE PROGRAM 8.00 „Day of the outlaw" & „Cast a long shadow" 18 j.
AURORA 8.00 „La valse du Gorille" 18 j.
SAVANETA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200, Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di mei 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
12.00 Ultimas Noticias
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 10 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverdo
3.30 Variedades infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romántica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 10 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" i [illegible]

RIP KIRBY

1. „El Explorer" ta na ancla poco milla for di e tumba.... 2. „Ta basta tempu cu nos no a hanja noticia di dr. Packer, capitan". „Mi ta kere cu si nan tin mester di algo nan lo avisa nos". 3. „Y den e tumba morto ta casi triunfa.."



Produccion di „Eerste Nederlandsche" a surpasa mei miliard

ORANJESTAD. — Den relato anual di directie principal di e compania di aseguro di bida „Eerste Nederlandsche" tocante anja 1961, ta ser menciona cu e produccion pa prome bes a surpasa mei miljard; e suma tabata Nf. 544.655.000, (anja pasa Nf. 462.752.435.—). Despues di desconta e royement e portefolio por saldo a aumenta cu Nf. 341.685.494, door di cual e suma di tres miljard a ser surpasa.

E posicion di aseguro na ultimo 1961 tabata Nf. 3.091.415.609.— (anja pasa esaki tabata Nf. 2.749.730.115.—). E aumento di premie-reserve a monta por saldo Nf. 51.226.466.— (anja pasa Nf. 47.215.787.—). E premie-reserve a alcanza cu esaki un elevacion di Nf. 617.130.190.— (anja pasa Nf. 565.903.744.—).

Inversionnan a aumenta cu Nf. 57.715.955.— (anja pasa Nf. 55.764.508.).

E suma total di inversionnan cu esaki a jega na un elevacion di Nf. 677.670.400.— (anja pasa Nf. 619.954.445.—). E interes promedio cu a ser cultiva den e inversionnan aki ta monta 4.3% (anja pasa 4.2%).

Gastunan di e empresa a aumenta cu mas o menos e mesun suma cu anja pasa, esta cu Nf. 1.485.005.— (anja pasa casi Nf. 1.560.000.—).

Di e saldo di verlies — winstrekening, cu ta monta Nf. 7.361.415.— (anja pasa Nf. 5.613.652.—) a ser agrega e suma di Nf. 5.167.140.— na e extra-reserve, mientras cu pa belasting y varios otro obheto, e suma di Nf. 510.105.— a worde reserva.

E dividendo a ser fija na Nf. 30.— (anja pasa Nf. 27.50) pa cada accion di e suma di deposito obligatorio y 4% di e suma di e depositonan opcional.

Despues di depreciacion y agregacionnan den buki, e extra-reserve a aumenta, inclusivo e fondo di garantia te na e suma di Nf. 47.500.000. (anja pasa Nf. 42.500.000.—).

Huntu cu e capital coloca, pa un suma di Nf. 10 mijon, e sumanan di garantia extra tabata mas ariba cu e reservenan „actuarieel" calcula pa ultimo 1961 Nf. 57.500.000.— (ania pasa Nf. 52.500.000.—).

N.E.N.

Segun e relato di e directie principal di e compania di aseguro „Nieuwe Eerste Nederlandsche", e entrada di premie pa anja 1961 tabata Nf. 47.171.964.—, di cual Nf. 10.429.109.— a worde pasa na otro companianan di aseguro, di manera cu e entrada di premio tabata Nf. 36.742.855.— (nja pasa 35.456.239.—).

Danjonan cubri for di nos propio cuenta a suma Nf. 19.836.909.— (anja pasa esaki tabata Nf. 10.939.790.—).

E influencia di e revaluacion di florin y di e devaluacion di algun valuta extranbero a ser elimina for di e Verlies- en Winstrekening y anota den un cuenta separa cu awor yama „valutaverschillen", di cual e saldo desfavorable ta Nf. 277.401.— cual a ser desconta for di e reserve di riscu di inversion.

Reservenan technico a alcansa un suma di Nf. 38.278.789.— (anja pasa Nf. 36.997.570.—).

Den e branche di Ongevallenwetverzekering e gastonan di danjo tabata menos favorable: den otro brănchenan sinembargo esaki tabata mas satisfactorio.

Inversionnn dje compania a aumenta cu Nf. 6.826.325.— te Nf. 58.579.207.—.

Saldo di Verlies- en Winstrekening tabata Nf. 2.350.996.— contra e suma di Nf. 2.640.414.— di anja pasa).

Mescos cu anja anterior e dividendo a ser fija pa 15%.

Despues di depreciacion y agregacion na bukinan, e reservanan liber a aumenta di Nf. 14 mijon te na Nf. 16.750.000.—. Huntu cu e capital e garantianan-extra, presente mas cu e reservenan technica tabata Nf. 19.250.000.— (anja pasa Nf. 16.500.000.—).

ROBINS' FARM

Cont. di pag. 1

dura di hardineria. Te ainda e producto di mas interesante y principal ta tomati, cual cu excepcion den lunanan di calor, continuamente ta produci. Otro productonan continuo ta komkomber cu „kousebanden", peper dushi, siboyo y siboyin, milonnan y oberginenan.

Ta tumando proef cu cultivamento di flornan y rosanan, clavel, tabaco y batata. E tres rosanan a ser ofreci na deputado Henriquez. E proefnan ta bai poco-poco, pero sigur no-satisfactoria.

Exportacion

E tres prome rosanan a ser entrega na deputado Oscar S. Henriquez na ocasion di un acontecimiento alegre. E proefnan tabata bai poco poco pero no insatisfactorio. Wel tabata riparable cu e tomatinan chiquito, mehor conoci como „Chery tomatoes" no tabata gustá na Aruba. Nan a participa nos na Paradijs cu hopi hende tabata quere cu esaquinan tabata restonan di tomati grandi cu no quier a crece, i cu ainda tabata trata na bende na mercado. Pero majoria di hende no tabata sa cu hustamente e tomati chiquito aqui tabata di mehor calidad cu e otronan. Pa e tomati aqui mercado Mericano, na unda nan tabata ser exporta, pa un prijs altu.

Segun cu nan a conta nos na Paradijs ta: cu continuamente nan ta percura pa e pedidanan local no sufri pa medio dje despachonan na exterior, e exportacion di frutanan pa estranberia. Esaqui ta ser mas alcanza door di destina seis unidad pa venta di tomati na Aruba. Nan lo alcanza un cosecha di tomati door di planta dos dje unidadnan cu planchinan jong di tomati, dos cu tomati hechu i dos cu plananan pa e ultimo stadio di cosecha.

E exportacion ta existi awor principalmente foi „Cherry tomatoes", cu ademas di esei ta ser traha solamente ora cu tin scarsidad di fruta na New York i cu e tomatinan aqui ta duna un bon prijs. Door dje probechonan particular aqui e resulta dje empresa ta ser di hardineria ta ser favorablemente influencia.

Encendio

Cu motibo di e encendio recente tur reservenan di mest artificial a bai perdi asina cu nan a hanja nan obliga di descomunica algun units afin di por a traha cu solamente e mest cu tabatin den poder te ora bini reservenan nobo. Naturalmente esaki tabata nifica un perdida pa e empresa. No obstante esei nan ta convicto na Paradijs cu esaki no tabata na alcance di por stroba e ganashi di 1962.

Recibu altu di awa

Ta interesante tambe pa e outsider di ta na altura dje recibu di awa cu Robins' Farm ta usa. Durante un anja esaki tabata trahando (cu ocho unidad) f. 26.612.50.

CAMPANJA DI YMCA

Cont. di pag. 1

algun di e servicionan cu ta ofreci na comunidad:

Durante hopi luna caba YMCA ta duna tur diasabra les liber di landamento y salba bida di hende den peligro di hoga.

Na radio e ta duna un curso di gymnastick, como tambe un programa di conseho y etica diario pa hobennan.

Su grupo especial di servicio, jama Y's Men's Club, a manifesta un actividad enorme. Pascu di anja pasa nan a reparti macutu jen di cuminda na famianan pober, y nan a organiza fiesta di Pascu pa muchanan den Imeldahof, Casa Cuna y den Hospital San Pedro. Awor nan ta pagando pa estudio na HBS di un bon estudiante, cu sin nan ayudo no por a recibi ensenjanza mas avanza aki.

Den e sector mas liviano, recientemente nan a organiza un anochi folkloristico y musica Arubano cual a resulta di ta un exito masha grandi.

Hopi actividadnan ta drenta den e programa masha ocupa di YMCA. Nan tin un cantina pa hobennan entre 15 y 20 anja caminda e hobennan por balia, hunga weganan di recreacion y hanja refresco tambe. Rolschaats ta disponible pa hende di tur edad. Un grupo di damas ta usa e club di YMCA pa nan trabao social en pro di nos comunidad. Actividad pa hende grandi ta inclui les semanal di gymnastiek y un curso di defensa propia jama judo.

Esakinan y cantidad di otro actividadnan ta worde coordina y dirigi pa Julio Sanjurjo, cu tin mas cu binti anja di experiencia den trabao di YMCA. Un cantidad di dirigente mayor di edad, bon entrena, ta duné asistencia den su trabao.

YMCA ta bon organisa y bon equipa pa duna su miembronan e gran beneficionan cu su programa ta conteni.

Su directiva principal ta consisti di J.M. Shaver como presidente, y otro miembronan di directiva ta Pieter Wurtz, Godfried Eman, Dr. V.L. Hijmans, Willem Dinnissen, Harry Wever y Bob Steele.

E senjornan aki, y hopi otro cu ta duna ayudo na hopi manera, ta dedica na e proposicion cu YMCA ta ofrece un gran oportunidad — e oportunidad di yuda desarolla e poseccion mas precioso cu Aruba tin, esta su hubentud. Manera tur hende sabi, un inversion haci den hubentud ta duna probecho pa semper.

HUELGANAN NA SPANJA

MADRID, 9 mei. — Na noord Spanje polis a kita gruponan di personanan cu ta huelga for di otro. Na Asturiamas minero a cuminza cu nan trabao. Nan ta spera, cu e situacion lo bolbe normalisa den 48 ora.

Pero Biscaya sinembargo e huelga a expanse. Deliberacionnan entre obreronan y e direccion no a trece resultado.

DEMOSTRACION NA LISBOA

LISBOA, 9 mei — Na un demostracion di awe cu ta dirigi contra gobierno na Lisboa, nan a bringa cu polis, asina nan a anuncia. Pero nan no a duna mas particularidadnan tocante e pelea aki.

Nan a trece forzanan di seguridad di Lisboa y oporto den estado di alarma despues cu nan a reparti pamfletanan den cual nan ta exigi pa demostracionnan cu ta dirigi contra gobierno.

DELEGACION COMERCIAL DI COLOMBIA TA YEGA HULANDA

DEN HAAG, 9 mei — Un delegacion comercial for di Colombia lo haci dia 30 di mei un bishita di 4 dia na Hulandá. Tambe nan lo bishita otro paisnan europeo. Dia dos di juni e compania lo sali pa Stockholm.

Na Hulanda nan lo delibera tocante e programa pa desarrollonan economico di Colombia, e comercio di coffie, e facilidadnan riba e terreno di fianzanan. E miembronan dje delegacion ta embahadornan. Ta e senjornan, Carlos Sanz de Santa Maria, Vergilio Barco, Jose Gutierrez Gomez, Misael Pastrana y Camilio Jara Millo.

HUELGANAN NA ESPANJA

MADRID, 9 mei — E ministerio spanjo di informacion ta participa, cu ayera nan a reanuda trabao completamente den tres centro na Asturia, unda mineronan tin basta dia caba ta welga. Mayoria di e mineronan den cincu otro centro den e provincia aki a presenta na trabao. Den dos ciudad otro nan a cuminsa trabao parcialmente. Nan no ta bisa con e situacion ta den e provincianan Biscaje y Guipuzcoa.

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo ta drentando awor un periodo den cual un proceder conservativu ta e mehor cos pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Sea prudente den tur contacto cu otronan. Tambe den esfera no-objectivo. Evita conflictonan tantu cu por.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta necesario awor pa bo dedica tur bo atencion na e pregunta cu por tin un of otro asunto atraza di atende.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un cambio den acento ta trece bo obhetonan di mas interesante dilanti. Por socede algu na bo interes.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E acento mester queda awor riba opinionnan social, e carrera anto di bo mes of di bo esposo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Por tin noticia bonbini cu lo por yuda bo na forma bo plannan na termino largu of na realiza esaquinan.

LIBRA
23 September — 22 October



Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera. Pero haci uso di tur bo talentonan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Pone e acento riba otronan den bo ambiente i hala bo mes un poco atras pa bo paga atencion na otro asunto.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mira e asunto dje lado practico i no larga nan enganja bo cu castillonan di aire. Sea solido i prudente.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Larga felicidad di personanan queri bai dilanti cerca bo mes deseonan. Sea atento i evita desenganjonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea practico i no larga nan enganja bo of seduci cu sonjonan cu hamas lo por bira realidad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo tin bon chensnan pa mehora relacionnan cu otronan, pero no larga ningun hende bisti bo mascara.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Dundee bo ta permiti mi algun pregunta"? „Bo kier sabi com mi ta biba ora cu mi no ta busca perkamentnan bieuw"? 2. „Francamente si". „E perkament ta delata mi oficio. Mi ta historiador. Mi ta biba poniendo hechonan indirigible den cabez di e studiantenan". 3. „Interesante na unda bo ta duna les"? „Awor aki, ningun caminda. Mi a laga mi empleo pa scirbi. Mi a keda den libertad pa mi muri hamber".



PEPITA

1. „Bisti e bisti aki pa mi hisa su zoom awor aki". 2. Para ketu pa e keda pareuw"! 3. „Mi a tarda asina hopi cu mi ta teme cu nos lo iega laat na fiesta"! 4. „Ya ami ta cla, basta si bo bisti un di mi panjanan".

